

Contents

| | |
|--|-----|
| <i>List of illustrations</i> | vii |
| <i>Acknowledgements</i> | ix |
| 1 Introduction | 1 |
| 2 Max Black's interaction theory of metaphor | 4 |
| <i>Introduction</i> | 4 |
| <i>Max Black's interaction theory of metaphor: a first outline</i> | 5 |
| <i>An evaluation of Kittay's (1987) criticisms of Black's theory</i> | 12 |
| <i>Other views held by Black</i> | 22 |
| <i>Summary</i> | 34 |
| 3 Towards a theory of pictorial metaphor: Relevant studies | 37 |
| <i>Introduction</i> | 37 |
| <i>Wollheim (1987)</i> | 37 |
| <i>Hausman (1989)</i> | 41 |
| <i>Kennedy (1982)</i> | 53 |
| <i>Johns (1984)</i> | 56 |
| <i>Durand (1987)</i> | 57 |
| <i>Forceville (1988)</i> | 59 |
| <i>Whittock (1990)</i> | 60 |
| <i>Summary</i> | 64 |
| 4 Advertising: Word and image and levels of context | 67 |
| <i>Introduction</i> | 67 |
| <i>The word and image advertisement text</i> | 70 |
| <i>Roland Barthes' (1986/1964) three kinds of messages</i> | 71 |
| <i>Verbal anchoring and relaying: Franklin (1988)</i> | 74 |
| <i>Pictorial context</i> | 75 |
| <i>Levels of context</i> | 78 |
| <i>Summary</i> | 81 |
| 5 Communicator and addressee in the advertising message: | |
| Relevance theory perspectives | 83 |
| <i>Introduction</i> | 83 |

| | |
|--|-----|
| <i>Sperber and Wilson's 'relevance theory'</i> | 84 |
| <i>Relevance theory and Black's interaction theory</i> | 95 |
| <i>Relevance theory and the analysis of advertisements and billboards</i> | 98 |
| <i>Tanaka (1994)</i> | 104 |
| <i>Summary</i> | 107 |
| 6 Pictorial metaphor in advertisements and billboards: Case studies | 108 |
| <i>Introduction</i> | 108 |
| <i>Case studies: metaphors with one pictorially present term (MP1s)</i> | 109 |
| <i>Case studies: metaphors with two pictorially present terms (MP2s)</i> | 126 |
| <i>Is there a fundamental difference between MP1s and MP2s?</i> | 133 |
| <i>Case studies: pictorial similes</i> | 136 |
| <i>Discussion</i> | 145 |
| <i>Case studies: verbo-pictorial metaphors (VPMs)</i> | 148 |
| <i>More discussion</i> | 161 |
| <i>Summary</i> | 162 |
| 7 Individuals' responses to three IBM billboards: An exploratory experiment | 165 |
| <i>Introduction</i> | 165 |
| <i>Background: Mick and Politi (1989)</i> | 167 |
| <i>Hypotheses</i> | 168 |
| <i>Stimulus material</i> | 168 |
| <i>Method</i> | 170 |
| <i>Participants and procedures</i> | 173 |
| <i>Identification of the metaphors: rating method</i> | 173 |
| <i>Identification of the metaphors: results</i> | 174 |
| <i>Interpretation of the metaphors: scoring criteria</i> | 177 |
| <i>Interpretation of the metaphors: results</i> | 179 |
| <i>Personal associations of participants</i> | 185 |
| <i>Further reflections on the experiment's results</i> | 191 |
| <i>Summary</i> | 197 |
| 8 Closing remarks | 200 |
| <i>Introduction</i> | 200 |
| <i>Variables in the communication situation</i> | 200 |
| <i>Other pictorial tropes</i> | 208 |
| <i>Summary</i> | 210 |
| <i>Notes</i> | 212 |
| <i>Bibliography</i> | 223 |
| <i>Index</i> | 231 |

List of illustrations

| | |
|---|-----|
| <i>Table 2.1</i> The selection of mappable features in a verbal metaphor | 11 |
| <i>Table 3.1</i> Rhetorical figures in the advertising image. <i>Source:</i> Durand 1987: 296 | 58 |
| <i>Figure 4.1</i> Jakobson's (1960) communication model | 70 |
| <i>Figure 4.2</i> The influence of pictorial context upon perception. <i>Source:</i> Bosch 1985: 146 | 75 |
| <i>Figure 4.3</i> The influence of pictorial context upon similarity judgments. <i>Source:</i> Tversky 1977: 341 | 77 |
| <i>Figure 6.1</i> <i>Source:</i> Advertising agency: Publi-Est/Gerstenhaber + Cie. | 110 |
| <i>Figure 6.2</i> <i>Source:</i> doctored version of Figure 6.1 | 110 |
| <i>Table 6.1</i> The selection of mappable features in a pictorial metaphor | 113 |
| <i>Figure 6.3</i> <i>Source:</i> Advertising agency: Beverly-Markagri, Groupe 'Publicis' | 114 |
| <i>Figure 6.4</i> <i>Source:</i> Advertising agency: FHV/BBDO | 116 |
| <i>Figure 6.5</i> <i>Source:</i> Advertising agency: DDB, New York | 117 |
| <i>Figure 6.6</i> <i>Source:</i> Advertising agency: HCM | 119 |
| <i>Figure 6.7</i> <i>Source:</i> Advertising agency: HCM | 119 |
| <i>Figure 6.8</i> <i>Source:</i> Advertising agency: PPGH/JWT | 121 |
| <i>Figure 6.9</i> <i>Source:</i> Advertising agency: Abbott Vickers/SMS Ltd. | 123 |
| <i>Figure 6.10</i> <i>Source:</i> Advertising agency: Baums, Mang und Zimmermann, Düsseldorf | 124 |
| <i>Table 6.2</i> Primary subjects, secondary subjects and projected features in pictorial metaphors | 125 |
| <i>Figure 6.11</i> <i>Source:</i> Advertising agency: McCann-Erickson | 128 |
| <i>Figure 6.12</i> <i>Source:</i> Advertising agency: KVH/GGK | 129 |
| <i>Figure 6.13</i> <i>Source:</i> Advertising agency: HCM | 130 |
| <i>Figure 6.14</i> <i>Source:</i> Advertising agency: PPGH/JWT | 131 |
| <i>Figure 6.15</i> <i>Source:</i> doctored version of Figure 6.16 | 132 |
| <i>Figure 6.16</i> <i>Source:</i> Advertising agency: Foot, Cone & Belding | 135 |
| <i>Figure 6.17</i> <i>Source:</i> Advertising agency: Young & Rubicam | 138 |
| <i>Figure 6.18</i> <i>Source:</i> Advertising agency: Campaign Company | 139 |
| <i>Figure 6.19</i> <i>Source:</i> Advertising agency: Noordervliet & Winninghoff/Leo Burnett | 140 |

viii *List of illustrations*

| | |
|--|-----|
| <i>Figure 6.20 Source: Advertising agency: Young & Rubicam</i> | 150 |
| <i>Figure 6.21 Source: Advertising agency: PPGH/Moussault</i> | 151 |
| <i>Figure 6.22 Source: Advertising agency: PPGH/JWT</i> | 154 |
| <i>Figure 6.23 Source: Advertising agency: J. Walter Thompson</i> | 155 |
| <i>Figure 6.24 Source: Realization: Hans Haselaar, Wim Ubachs, Roel Salomons</i> | 157 |
| <i>Figure 6.25 Source: Advertising agency: FHV/BBDO</i> | 158 |
| <i>Figure 6.26 Source: Advertising agency: HSR & S</i> | 160 |
| <i>Figure 6.27 Source: Advertising agency: DDB Needham</i> | 161 |
| <i>Figure 7.1 Source: Advertising agency: GGK Amsterdam</i> | 171 |
| <i>Figure 7.2 Source: Advertising agency: GGK Amsterdam</i> | 171 |
| <i>Figure 7.3 Source: Advertising agency: GGK Amsterdam</i> | 172 |

Every attempt has been made to obtain permission to reproduce copyright material, and publisher and author would like to thank the copyright holders who granted permission to reprint their advertisements and billboards in this book. If any proper acknowledgement has not been made, we would invite copyright holders to inform Routledge of the oversight.